

EL TELEGRAMA DEL RIF

Diario ageno á la política.—Defensor de los intereses de España en Marruecos

ملبية في الجمعة 29 جواد الثا ني 1328

AÑO IX

Redacción y Administración, Iglesia, 4

MELILLA.—Viernes 8 de Julio de 1910

Imprenta y Encuadernación, Iglesia, 2 NÚMERO 2529

Don C. Bargielá

En Casablanca, donde desempeñaba el consulado de España, ha fallecido el probo y activo funcionario D. Camilo Bargielá.

Hombre culto, inteligente y celoso del cumplimiento de sus altos y delicados deberes, su muerte ha llevado el duelo á la colonia española de Casablanca que estimaba en lo que valían las excelentes prendas del finado.

Del viceconsulado de Manila pasó á Dar-El-Baida, precisamente en los momentos críticos que siguieron á los atentados de las gentes de la Chanía, y demostró en tan difíciles circunstancias un valor á toda prueba, una serenidad admirable y un tacto exquisito.

Desde su toma de posesión desarrolló una provechosa labor para los intereses de España que tuvieron en el señor Bargielá un esforzado y hábil defensor.

Simpático en sumo grado, decididor y alegre, era persona muy apreciada por cuantos le trataron.

De su ingenio hay hermosas pruebas, en las colecciones de varios periódicos de la Corte en los que colaboró hasta que en reñidas oposiciones ingresó en la carrera consular, siendo destinado á Filipinas.

El telégrafo nos anuncia que su entierro ha revestido en Casablanca los caracteres de una gran manifestación de duelo, en la que tomó parte toda la colonia española y numerosas representaciones de las extranjeras.

Para terminar, enviamos á la distinguida familia del finado la expresión de nuestro pésame profundo, extensivo al digno Representante de España en Marruecos, y á todos los compatriotas que en el Imperio viven, porque todos han experimentado una pérdida grande y dolorosa.

SECCION ARABE

جاس

وسا ورد علينا

من امورة

لان كنا نسبح قبل هذا من الدين يتنز

عون مع جلالة السلطان ونحن كنا في غفلة

عن ذلك ونحسب ان ذلك صحيح

لجل ما كنا نصره في جميع جهاناتهم

وعرب وان مخزن الشريب فهد صار

اليوم ينافف افوال الكف ويدلس في

وجرة الشاع واذا اضل بهذب يعقل به

ملا يعني ولذلك التاويلات ظالا ذكرنا

على اوامر البحث وظالما اليوم تحسفت

امر ذلك كله صار ما كنا نكتبه قبل هذا

على تلك الاخبار كله باطلا لان مولانا

حفظ حين ظرف بسمعه وانه يعقل برايته

ما كنا نواضعه في جميع الرسائل من

كان ياتينا على اخبا حانبه وطلى عيسى
بن الذي فد فضى نجبه تحت السياط
اخرجه من السجن الذي فدواصعه ويه
وامر عليه ان يلقيا في البحر وقد فادما
محضته الذين هم مع اهلية النسبة وسالوة
من ما كنا نسمعه وفالوا واننا هذا الذي
تقولونه ليس جرى منه شي والسجين الذ
ي كنا فيه اول مرة احسن من الذي نحن
فيه اليوم لاكم اليوم ظهر لنا ليس بقا بمن
يامن اللسن على وجه الارض لاننا كنا
نحسب قبل هذا هاتم الاخبار التي كنا
نظن وانها على صحية لانها وصعت في
سانف الزمان وبعد ذلك خلالي لها
ذاكرناه ومن كذب بعليه كذبه هم

El texto árabe

Acercá de los supuestos martirios de Ben-Aix.

INTERESANTE AL COMERCIO

Hemos recibido un importante surtido de papel de todas clases, tarjetería pergamino, marfil y bristol, que unido al excelente y moderno material de imprenta que acaba de remitirnos la acreditada fundición de Richard Gans, nos permite hacer con gran economía cuantos trabajos se nos encomienden : : :

Grandes descuentos al Comercio

Legación de España en Tánger

La Dirección de la Deuda Marroquí (Empréstito) ha puesto, por medio del Decanato, en conocimiento del Cuerpo Diplomático residente en Tánger que todos los actos de cesión y locación, y en general los relativos á un título cualquiera de los bienes patrimoniales del Maghzen situados en los puertos abiertos y en un radio de diez kilómetros alrededor de aquellos, no podrán ser llevados á cabo legalmente si no por medio de la Administración de la Intervención de dicha Deuda.

En la frontera argelino-marroquí

Noticias de Uxda

Según los informes que recibimos continúa en Taurit la instalación de un puesto de policía por las tropas francesas.

Los trabajos están á cargo del Teniente Coronel Feraud.

A juzgar por las noticias que se tienen las tribus no han recibido mal la presencia de los franceses. Únicamente las fracciones de Ahlaf se habian mostrado no solamente reservadas sino hostiles, pero han acabado por transigir enviando una delegación al Jefe del destacamento.

No cabe dudar que el éxito de la operación se debe en gran parte á Si-Taieb, el hijo del célebre morabito Bu-Amama.

Este ha acompañado á las tropas y usado de su influencia sobre los pobladores del país, predicando la paz y el orden.

En las inmediaciones de la zawiya de L'Ayún-Sidi-Melluk, existe un destacamento cuya finalidad es servir de punto de enlace y de etapa entre Tauritz y Uxda.

Se supone que con estas posiciones quedará asegurada la tranquilidad en el mercado del Zú que los franceses van á establecer.

El acceso se mantendrá libre y fácil, por la vigilancia de los vados del Muluya, de los cuales los principales son al Norte el de Mul-El-Bschá en el camino de Tauritz á Melilla, y al Oeste los de Sidi-Abs-Allale, Sebagni y Guercib que abren el camino de Tauritz á Tazza y á Fez.

Los franceses esperan que como consecuencia de la operación sus productos podrán ser transportados por Uxda á Tauritz, para dirigirlos desde allí á la orilla izquierda del Muluya, abriendo la vía comercial Uxda-Tazza, resultado económico que no ponen en duda.

DESDE EL PEÑÓN

Páginas de la guerra

Réstame señalar el acto heroico, el acto verdaderamente filantrópico, realizado por la valiente tripulación del vapor pesquero «Rosaliad», que sin cuidarse del riesgo á que se exponían y sabiendo la absoluta escasez en que se vivía pues el comercio habia «gotado» todas sus existencias y no tenia esperanzas de que las pudieran renovar siguiendo las cosas como iban; aproximóse cuanto le fué posible, sirviendo de escudo á los botes contra los proyectiles enemigos que se clavaron en distintos sitios de la cubierta del buque, y con mil muestras de cariño, enviaron enorme cantidad de pescado, las provisiones, y hasta el tabaco; todo cuanto para su consumo llevaban á bordo aquellos generosos.

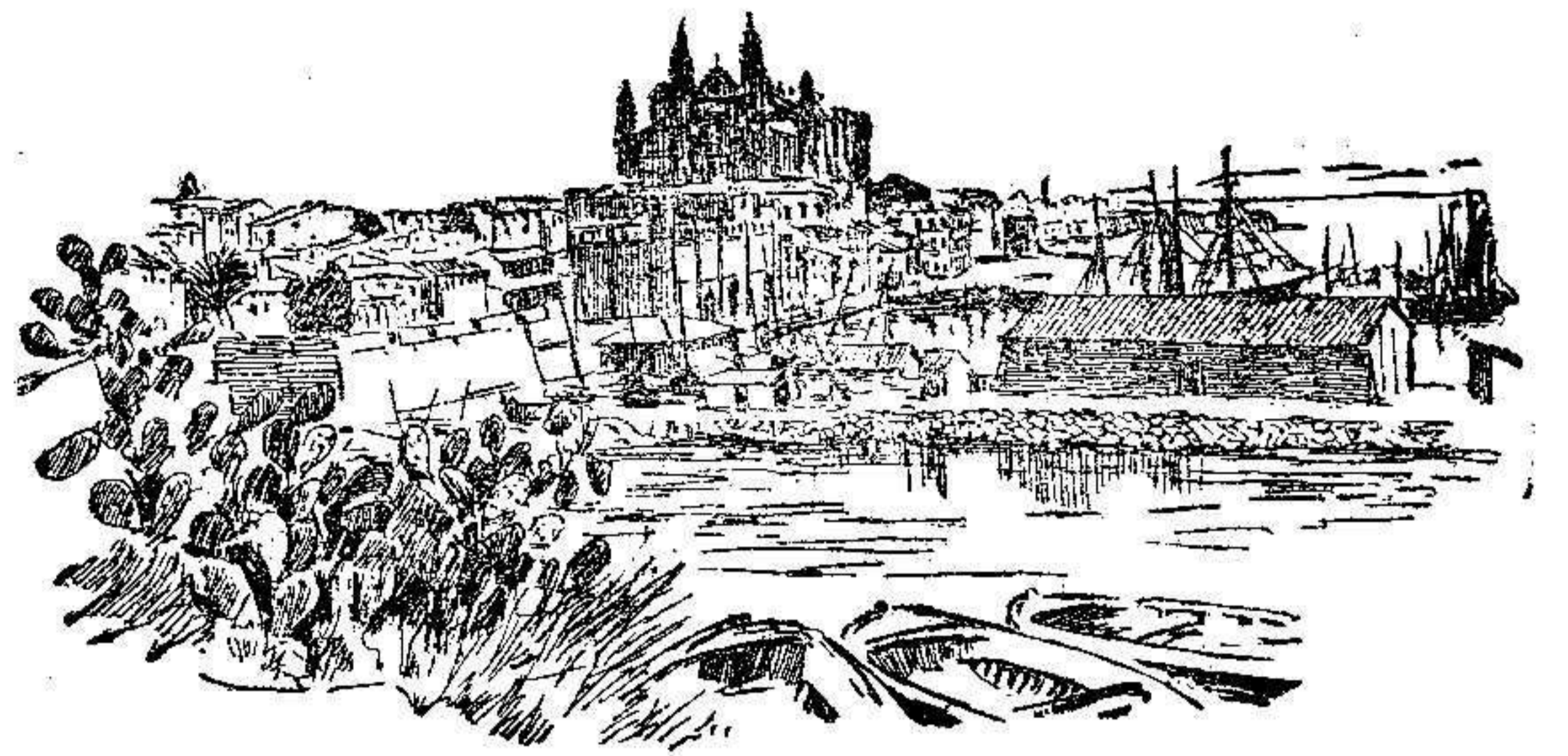
Grabado en la memoria, que el tiempo no podrá borrar jamás, dejaron sus nombres el capitán D. Esteban Torner, piloto D. Manuel Meléndez, maquinista D. Tomás Méndez Navidas y patrón de pesca D. Andrés Méndez.

De otros buques de la misma industria y de Barcelona también, entre ellos «Lord Roberts», que después nos han visitado, pueden hacerse muy parecidos elogios; pero el caso de «Rosaliad» por las circunstancias en que tuvo lugar, es digno de figurar á la cabeza de todos, y dignos son también de que por quien corresponde, ya del Ministerio de Marina, ya por el de Guerra, reciban la recompensa propia para estos servicios.

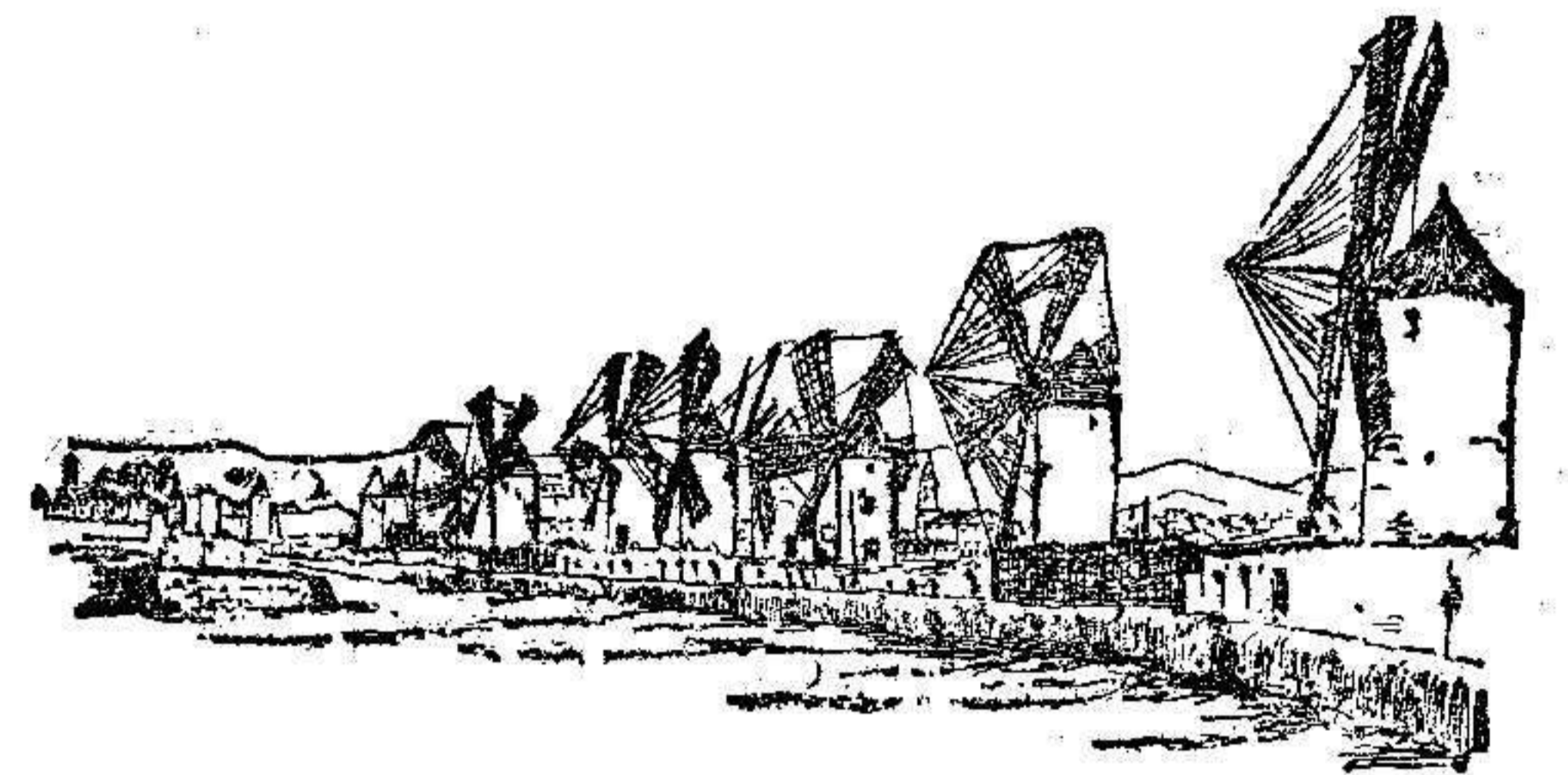
En la misma opinión tenemos á todos los esforzados que aun cumpliendo con su deber sufrieron las penalidades y demás accidentes que la campaña trajo consigo, dentro de esta roca.

Un plano descriptivo del Peñón de Vélez de la Gomera, hubiera sido el mejor trabajo para esta información, pues allí se destacaría al enemigo asediando día y noche desde distancias de 150 metros la mayor y 20 la más pequeña, con buenos Mausers y mucha osadía; y los detalles de las obras de defensas que la necesidad irá indicando, como zanjás, espaldones, abovedados y perforación de las casas en su interior para establecer la comunicación por ellas, á pesar de lo cual hubo bastantes bajas, leves y de importancia,

Las fiestas de Mallorca



Palma de Mallorca vista desde el mar



Los molinos

hubiera sido el mejor complemento; más por ahora no me es posible hacer otra cosa que la emprendida.

Por cierto que en las informaciones de la campaña hemos visto confundir muchas veces al Peñón con Alhucemas.

Sirva de conocimiento á cuantos cayesen en el error que son dos Islas distintas, y distantes entre sí 9 leguas próximamente.

El Peñón de Vélez de la Gomera se encuentra á los 35° 12' 44" latitud N. y 2° 5' longitud (Cádiz).

San Agustín y San Carlos de las Alhucemas se halla á los 35° 15' latitud N. y 2° 30' 46" longitud (Cádiz).

Ni en una ni en otra Isla, conservanse puros los nombres que á estas dieron en definitivo las tropas de Felipe II cuando la conquistaron por segunda vez.

Larga es la historia de ambas Islas, en particular la del Peñón que como ya digo ha sido conquistado dos veces á turcos y árabes, más encuentro propio de otro artículo el historial y con lo expuesto termina el presente.

Juan JAQUETOT.

Impresiones de la Campaña DE MELILLA

(Continuación)

Pero el enemigo no nos esperó; conviene advertir que, quizás por única vez en toda la campaña, teníamos enfrente á la caballería árabe, á esa famosa falanga que, bajo las órdenes de Ismael Chaldy, tanto daba que hablar y tanto daño habia de causarnos. Y, sin embargo, aprovechando la distancia y la ligereza de sus corceles, puso pies en polvorosa. Ya, llevados del ardimiento de nuestros oficiales, habíamos rebasado el espacio permitido á nuestra acción, cuando vimos desvanecerse á los jinetes moros como por ensalmo. Sin embargo, el objeto que nos movía fué llenado, pues, no sólo habíamos hecho bajas vistas y, por decirlo así, cobrables á los moros, sino que habíamos librado á la columna de su molesta presencia. A algunos caballos, heridos de bala, fueron nuestro tributo á la muerte. Volvimos, pues, á reunirnos con el grueso de la fuerza y luego se dijo que los generales habian cariñosamente recibido á nuestro coronel por haber ido

tan lejos. ¡Ah, esas gratísimas reconvencciones en las cuales el superior cumple con su deber de amonestar, y mientras piensa «Yo haría lo mismo», estrecha fuertemente la mano del inferior que ha añadido un timbre á su hoja de servicios!

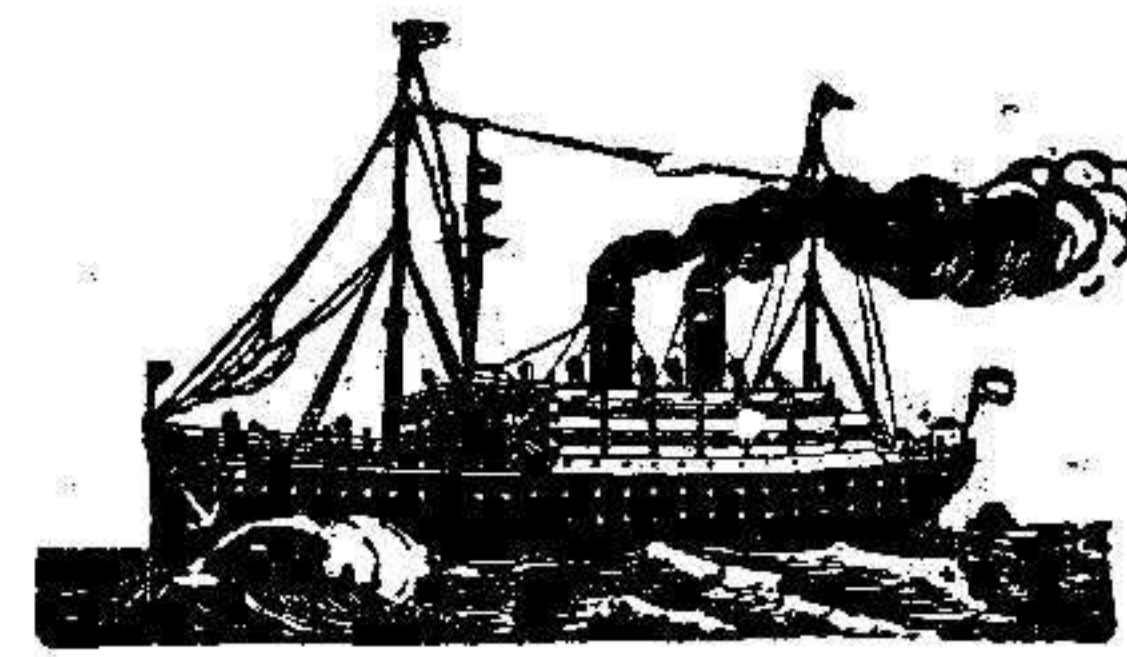
No bien incorporados, cuando recibimos la orden de marchar á vanguardia; el práctico que iba con la columna afirmaba que era preciso vadear el río Zeluán y que, siendo la orilla opuesta la más escarpada, la operación no dejaba de tener dificultades, pues era de presumir que el enemigo nos esperase en tan propicias posiciones. ¡Vamos, pues, á reconocer el vado. Marchamos; durante largo rato nos aventuramos cuanto permitía la configuración del terreno y, sin embargo, fuerza fué declarar que, en efecto, no había tal río más que en la acalorada fantasía del susodicho práctico. A poco más y como los Hulanos de Nancy, tomamos Nador nosotros solos. Parece ser que el famoso río se cueva bajo tierra á poca distancia de donde nos hallábamos. Mientras tanto, el regimiento del Rey y un escuadrón de María Cristina y una batería del 2.º ocupaban, entre vivas estruendosos, la colina de Tanimar, punto estratégico de la mayor importancia, llave de la llanura, etapa media del camino de Nador á Zeluán y única tumescencia del terreno en aquellos parajes. El resto de la fuerza, después de un breve descanso, siguió hacia el poblado de Nador, defendido por su ceñidor de tupidas chumberas.

Allí jugó el principal papel la Artillería, si bien nosotros, ó sea la 2.ª sección del primer escuadrón, también tuvimos nuestro buen rato de fuego contra la extrema derecha de las chumberas, desde la cual el enemigo, ya en franca y hasta veloz retirada, nos hostilizó un tanto. Pero los Schaeiders hicieron sus acostumbradas maravillas; yo no niego que este material sea excelente, pero también he de decir que no hay instrumento bueno en manos inhábiles y que, cuanto más perfecta es una maquinaria, mejores han de ser sus operarios. Y puedo asegurar que no hay artilleros en el mundo que superen á los nuestros; serán tan buenos, pero mejores no, y no aconsejo á nadie que ponga una batería de las suyas en frente de una de las nues-

CASA-COMISION DESPACHOS DE ADUANA

AGENCIA CABO

MALAGA Y MELILLA



CONSIGNACIONES

Servicio entre MALAGA y MELILLA

VAPOR 'CHINÉS'

Desde Muelle Málaga á Bordo Melilla, tarifa concertada con las Agencias Samper y Gallego

Salidas de Málaga para Melilla los lunes y jueves, de donde regresará los martes y viernes para Málaga directo.—Precios económicos

Transportes combinados desde DOMICILIO BARCELONA á MUELLE MELILLA, á precios muy económicos por vapor VELARDE.—Agentes en Barcelona, Sres. Domenech y Cert Hermanos, Paseo de Colón, 17.

Servicio entre SEVILLA y MELILLA, con escalas en GIBRALTAR y CEUTA

VAPOR 'CABO PAEZ'

Desde Bordo á Bordo

Salidas de Málaga para Sevilla los días 1, 11 y 21 de cada mes, y de Sevilla los 5, 15 y 25 para Gibraltar, Ceuta y Melilla, desde cuyo puerto saldrá para Málaga directo

Para mas informes: Joaquín Cabo, Lorenzo Cendra, 8, Málaga

Servicios de la Compañía Transatlántica Española

Línea de Filipinas

Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Cornúa, Vigo Lisboa, Cadix, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro sábados, 6 sean 1 Enero, 2 Febrero, 2 y 30 Marzo, 27 Abril, 26 Mayo, 22 Junio, 20 Julio, 17 Agosto, 14 Septiembre, 12 Octubre, 9 Noviembre y 7 Diciembre, directamente para Génova, Por-Said, Suez, Colombo, Singapore y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes 6 sean: 15 Enero, 19 Febrero, 19 Marzo, 16 Abril, 14 Mayo, 11 Junio, 9 Julio, 6 Agosto, 3 Septiembre, 1 y 29 Octubre, 26 Noviembre y 24 Diciembre, haciendo las mismas escalas que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la costa oriental de Africa, de la India, Sava, Sumatra, China, Japon, y Australia.

Línea de Cuba y Méjico

Servicio mensual á Habana y Veracruz, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 20 y de la Coruña el 21 de cada mes, directamente para Habana y Veracruz. Salidas de Veracruz el 15 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacifico, con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia. Combinaciones para el litoral de Cuba á islas de Santo Domingo.

Línea de New-York, Cuba y Méjico

Servicio mensual, saliendo de Génova el 21, de Nápoles el 23, de Barcelona el 26, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30 de cada mes, directamente para New-York, Habana y Veracruz. Regreso de Veracruz el 28 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New-York, Cádiz, Barcelona y Génova. Combinaciones con distintos puntos de los Estados Unidos y litorales de Cuba. También se admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en la Habana.

Línea de Venezuela-Colombia

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 11, de Málaga el 13 y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Habana, Puerto Limón, Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanailla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las compañías de navegación del Pacifico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. Combinación para el litoral de Cuba y Puerto Rico. Se admite pasaje para Puerto Plata, con trasbordo en Puerto Rico, y para Santo Domingo y San Pedro de Macoris con trasbordo en la Habana. También carga para Maracaibo, Caripano, Coro y Cumaná, con trasbordo en Puerto Cabello y para Trinidad con trasbordo en Curaçao.

Línea de Buenos Aires

Servicio mensual, saliendo accidentalmente de Génova el 1, de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7 de cada mes, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires, emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz, Barcelona y accidentalmente Génova. Combinaciones por trasbordo en Cádiz con los puertos de Galicia y Norte de España.

Línea de Cebricias

Servicio mensual, saliendo de Barcelona el 17, de Valencia el 13, de Alicante el 19 y de Cádiz el 22 de cada mes, directamente para Tángor, Casablanca, Masagón, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife y Santa Cruz de la Palma, con retorno á Santa Cruz de Tenerife, para emprender el viaje de regreso el día 1.º, haciendo las escalas de Las Palmas, Cádiz, Alicante, Valencia y Barcelona.

Línea de Fernando Póo

Servicio bimestral, saliendo de Barcelona el 25 de Enero y de Cádiz el 30, y así sucesivamente, cada dos meses, para Fernando Póo, con escalas en Las Palmas y otros puertos de la costa occidental de Africa y Golfo de Guinea. Regresando de Fernando Póo el 26 de Febrero y así sucesivamente cada dos meses, haciendo las mismas escalas que á la ida, para Cádiz y Barcelona.

Línea de Tángor

Salidas de Cádiz: lunes, miércoles y viernes para Tángor, con extensión á los puertos de Algeciras y Gibraltar. Salidas de Tángor: martes, jueves y sábados para Cádiz. Estos vapores admiten carga en las condiciones mas favorables y pasajeros, á quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas por pasajes de ida y vuelta. También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

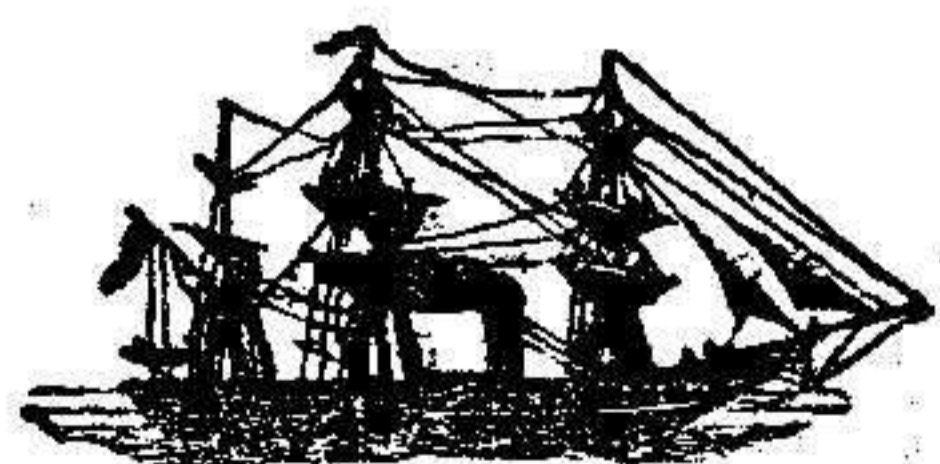
AVISOS IMPORTANTES

Rebajas en los fletes de exportación.—La Compañía hace rebajas de 80 por 100 en los fletes de determinados artículos, con arreglo á lo establecido en la Real orden del Ministerio de Agricultura, Industria y Comercio y Obras pùblicas de 14 de Abril de 1904, publicada en la 'Gaceta' del 22 del mismo mes. Servicios comerciales.—La sección que de estos servicios tiene establecida la compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los muestrarios que le sean entregados y de la comisión de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los exportadores.

Línea de vapores TINTORÉ

BARCELONA

SERVICIO SEMANAL POR EL MAGNIFICO VAPOR CORREO



TINTORÉ

Saliedo de Almería para Melilla los martes; de Melilla para Orán los jueves, y de Orán para Melilla y Almería los viernes.

Este vapor admite carga en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la Compañía dá alojamiento y trato esmerado, como lo ha acreditado en su dilatado servicio.

SU CONSIGNATARIO EN MELILLA:

David J. Melul.—Carretera del Buen Acuerdo, número 2

Economato Militar

Table listing military supplies and prices: Assietes sardinieras (platos), Agua de Solares, Idem de Hoznayo, Idem de Vichy, Idem prés Vichy, Jamón de York, por pieza, Idem pasterizado, sin piel ni hueso, Idem entero, cosido, en latas de 5 á 6 kilos, Salsichas de Oxford, legítimas, Idem alemanas, Callos á la moda de Caén, Frincandente al jugo y con guisantes, Becada asada, Perdiz asada, Langostas, Langostinos, Boquerones fritos, Caracoles á la bordelais, Melocotón, pera y albaricoque, Alubias verdes, Puntas de espárragos, Ciruelas pasas, Peledillas, Almendras melizanas.

La Ibérica

GRAN Zapatería

DE LA

VIUDA DE RAMIREZ Y HERMANO

En este antiguo establecimiento, encontrará el público extenso y variado surtido en calzado hecho. Pieles finas de todas clases.—Calzas á la medida.

San Miguel 23 (Plaza) SE ADMITEN OPERARIOS

Restaurant del Casino Militar

Se sirven cubiertos á 1'75. Comidas por abono desde 3'00. Servicio á la carta á todas horas.

Ama de cria

Se ofrece para criar en casa de los padres.—Razón, calle Capitan Viñals, núm 8.

SIDRA CHAMPAGNE



LA CASA MÁS IMPORTANTE DE ESTE ARTÍCULO EN ESPAÑA.

Producción anual: 2 millones de botellas.

TALLER MECÁNICO PARA LA FABRICACIÓN DE ENVASES.

Muelle y vapor propios de la casa Valle Ballina y Fernández S. A. Villaviciosa (Asturias) ESPAÑA

Vestuario para el Ejército

Los representantes en esta plaza de la acreditada casa de Sansalvador ponen en conocimiento de los señores primeros jefes de cuerpo de esta guarnición que han recibido grandes existencias de prendas de las que confecciona la citada casa.

SRES. MODESTO SÁNCHEZ Y COMPAÑIA Paseo del General Macías

LA VALENCIANA JOSE PARRÉS HERNANDEZ

CALLE DEL GENERAL CHACEL

MELILLA

Grandes almacenes de calzado de loma, al por mayor y menor. Garage, venta y alquiler de bicicletas de las mejores marcas alemanas. Cestas y variados artículos de mimbre.

Cordelería y esterería

PRECIOS BARATÍSIMOS

CALLE DEL GENERAL CHACEL, ESQUINA A LA DE PASTELAR

GRAN CAFÉ-RESTAURANT

PARA LOS DESPIERTOS, Ó SEA PARA LOS NO DORMIDOS NI TONTOS

Situado en Las Termas.—Nador

Se admiten abonos. Cocina económica, y aquí aquello de «Donde está Madrid, las provincias que se callen», por estar á cargo dicha cocina del inteligente maestro D. Rufino Marazuelo. Hay que ser comensal de esta casa para apreciar cómo se sirve y dónde llegan las manitas del maestro Rufino

TORREBLANCA, dueño de este establecimiento, tiene muy recomendado á su representante que cualquier militar de la clase de soldados que se encuentre sin recursos y necesite una taza de caldo ó algo más por disposición facultativa, siempre que acompañen justificante del médico, se le facilite gratis, como también que se les tomen libranzas y sellos

SIN DESCUENTO DE NINGÚN GENERO

Dance de Cartagena

Cartagena, Murcia, Sevilla, Mérida, Cádiz, Lora, La Unión, Aguilas, Orihuela, Mazarrón, Sizca, Caravaca, Alcañete, Málaga, Gullía, Yecla y Cádiz

Table showing financial records: Saldo anterior (Ptas. 13.304.042'81), Imposiciones durante la semana (848.737'40), Suma (13.852.800'21), Reintegros (492.253'80), Saldo (13.360.544'41)

Sucursal en Melilla, Calle Granada núm. 10

TEJAS

IRROMPIBLES

PATENTADAS

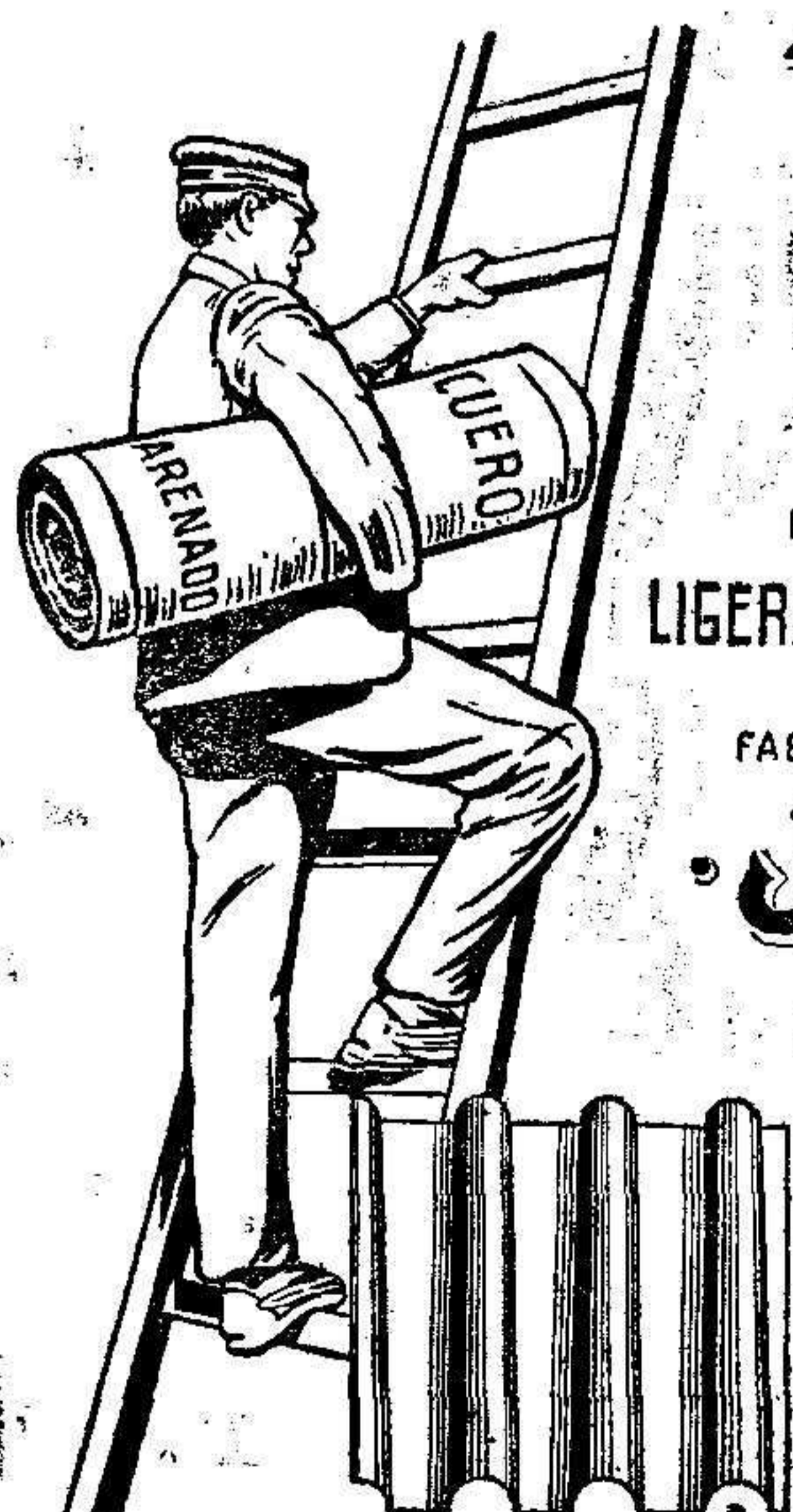
PARA TODA CLASE DE CONSTRUCCIONES LIGERAS-SÓLIDAS-ECONÓMICAS-DURADERAS

FABRICANTE-INVENTOR

J. ESTEVA

DUQUE DE LA VICTORIA, 14 BARCELONA

CARTON CUERO ARENADO EN ROLLOS DE 12 METROS CUADRADOS



Jorba y C. S. en C.

BARCELONA Y MELILLA Depósito de Carbón Vegetal superior Ptas. 10'50 quintal métrico Librado en sacos á domicilio MIGUEL ZAZO, 2

LA MODA

DE MIGUEL ALCARAZ GENERAL O'DONELL, 3 En este acreditado establecimiento se acaba de recibir un extenso y variado surtido de calzado de todas clases para la presente estación. Especialidad en chanclas Boston. GENERAL O'DONELL, 3